

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

El Gobierno condena la última incursión de la Guardia Civil

Gibraltar, 31 de enero de 2013

El Gobierno condena el último intento por parte de una embarcación de la Guardia Civil de ejercer jurisdicción dentro de Aguas Territoriales Británicas de Gibraltar.

A primera hora de esta mañana se han recibido informes de que la Guardia Civil intentó interferir en la actividad comercial legítima llevada a cabo por un operador portuario basado en Gibraltar.

No existe ninguna base en la legislación internacional para justificar las actuaciones que las agencias del estado español están llevando a cabo en aguas que no le pertenecen. La Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar permite reclamar el mar territorial de Gibraltar hasta una distancia de doce millas, de las cuales solamente tres están siendo reclamadas en la actualidad, con la línea media situada en la bahía. Esas aguas son tan británicas como lo es Main Street y no debe considerarse que los incidentes de esta naturaleza en el mar son menos serios que si ocurrieran en tierra firme.

El Gobierno considera muy grave este incidente y ha planteado la cuestión al Reino Unido.

El Ministro Principal, Fabián Picardo, dijo: “Las repetidas actuaciones en aguas territoriales británicas de Gibraltar en los tres últimos años por parte de agencias del estado español son provocaciones que no harán progresar la injustificable reclamación española de nuestras aguas. El hecho es que el asunto está progresando más allá de “notas” que se pasan de un Ministerio de Asuntos Exteriores al otro. Se necesita una acción diplomática más firme para asegurar la integridad de la soberanía sobre las aguas territoriales británicas de Gibraltar”.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
PRESS OFFICE
No.6 Convent Place
Gibraltar
Tel:20070071; Fax: 20043057**

PRESS RELEASE

No: 62/2013

Date: 31st January 2013

Government condemns latest Guardia Civil incursion

The Government condemns the latest attempt by a Guardia Civil vessel to exercise jurisdiction inside British Gibraltar Territorial Waters.

Reports were received early this morning that the Guardia Civil attempted to interfere with legitimate commercial activity being undertaken by a port operator based in Gibraltar.

There is no basis in international law for the actions that the agencies of the Spanish state are executing in waters that do not belong to them. The United Nations Convention on the Law of the Sea allows Gibraltar's territorial sea to be claimed up to a distance of 12 miles, only three of which are being claimed at present, with the median line in the Bay. Those waters are as British as Main Street and incidents at sea of this nature should be regarded to be no less serious than if they had happened on land.

The Government takes a very serious view of this incident and has raised the matter with the United Kingdom.

The Chief Minister, Fabian Picardo, said: "Repeated actions in British Gibraltar Territorial Waters in the past 3 years by agencies of the Spanish State are provocations that do not advance Spain's unjustifiable claim to our waters. The fact is that the matter is now progressing beyond "notes" being passed from one Foreign Office to another. Firmer diplomatic action is required to ensure the integrity of the sovereignty of BGTW."